



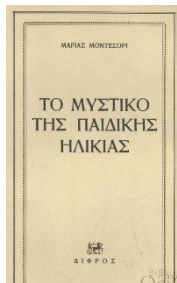
# **ΒΙΒΛΙΟ παρουσιάσεις**

---

**Οι Ελληνικές μεταφράσεις των βιβλίων της Μαρίας Μοντεσσόρι**

**Δημήτρης Χασάπης**

## **ΟΙ ΠΡΩΤΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ**



---

**Το Μυστικό Της Παιδικής Ηλικίας**

Μτφ. Βίτω Άγγελοπούλου Δίφρος, 1954

---

**Μέθοδος Μοντεσσόρι στη θεωρία και στην πράξη**

Μτφ. Γ. Μιχάλης

1954

---

**Ο Δάσκαλος και η μέθοδος Μοντεσσόρι**

Μτφ. Γ. Μιχάλης

1954

---

## ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΓΛΑΡΟΣ



### **Να χτίσουμε τον κόσμο που ταιριάζει στο παιδί**

Μτφ. Μπάμπης Γραμμένος

1977

Πρωτότυπο: The child in the family (1936)



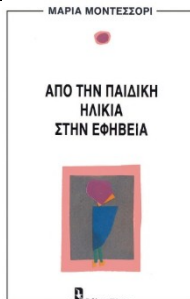
### **Το όραμα μιας νέας αγωγής**

Μτφ. Μπάμπης Γραμμένος

1978

Πρωτότυπο: From childhood to adolescence (1948)

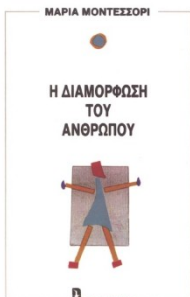
Η ελληνική έκδοση έχει μια αναδιάταξη των περιεχομένων της πρωτότυπης έκδοσης και δεν περιλαμβάνει το κεφάλαιο «Erdkinder» από το παράρτημα της.



### **Από Την Παιδική Ηλικία Στην Εφηβεία (1978)**

Μτφ: Μπάμπης Γραμμένος

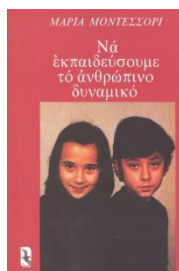
Πρωτότυπο: From Childhood to Adolescence (1973)



### **Η Διαμόρφωση του Ανθρώπου (1979)**

Μτφ: Σόνια Καλογεροπούλου

Πρωτότυπο: The Formation of Man (1955)



## **Να Εκπαιδεύσουμε Το Ανθρώπινο Δυναμικό (1980)**

Μτφ: Δημήτρης Κωστελένος,

Πρωτότυπο: To Educate the Human Potential (1948)



## **Πρακτικός Οδηγός στη Μέθοδό μου (1980)**

Μτφ: Έλλη Έμκε,

Πρωτότυπο: Dr. Montessori's Own Handbook (1914)



## **Ο Δεκτικός Νους (1980)**

Μτφ: Ζωή Χατζιδάκη

Πρωτότυπο: The Absorbent Mind (1949)

Η ελληνική έκδοση περιλαμβάνει μόνο τα 12 πρώτα κεφάλαια της πρωτότυπης έκδοσης και παραλείπει τα επόμενα κεφάλαια 14 μέχρι 28.



## **Η Ανακάλυψη Του Παιδιού (1981)**

Μτφ: Έλλη Έμκε,

Πρωτότυπο: The Discovery of the Child (1948)



### **Το Μυστικό Της Παιδικής Ηλικίας (1981)**

Μτφ: Μόσχα Μιχαλοπούλου,

Πρωτότυπο: The Secret of Childhood (1936)

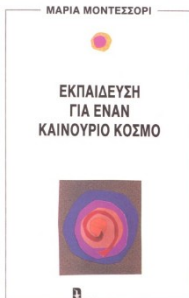
Η ελληνική έκδοση παραλείπει κάποια σημαντικά κεφάλαια της πρωτότυπης έκδοσης



### **Τι Πρέπει Να Ξέρετε Για Το Παιδί Σας (1981)**

Μτφ: Έλλη Έμκε

Πρωτότυπο: What You Should Know about Your Child (1948)



### **Εκπαίδευση Για Έναν Καινούριο Κόσμο (1981)**

Μτφ: Μαρίνα Λώμη

Πρωτότυπο: Education for a New World (1946)

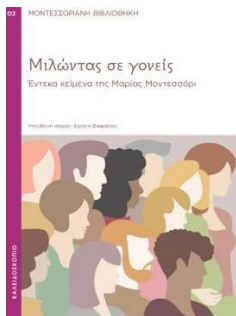


### **Παιδαγωγικό Μανιφέστο (1980)**

Μτφ: Μαρίνα Λώμη

Πρωτότυπο: Educazione e Pace, Italy (1949)

## ΕΚΔΟΣΕΙΣΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ



### Μιλώντας σε γονείς (2019)

Μτφ. Γιάννα Σκαρβέλη

Πρωτότυπο: Maria Montessori speaks to parents: A selection of articles (2017)



### Το Παιδί Στην Οικογένεια (2020)

Μτφ. Γιάννα Σκαρβέλη

Πρωτότυπο: The Child in the Family (1936)

## Αγγλόφωνες εκδόσεις των βιβλίων της Μαρίας Μοντεσσόρι

Montessori, Maria. (1912). **The Montessori Method: Scientific Pedagogy as Applied to Child Education** in «The Children's Houses» (U.S. title: The Montessori Method) The following editions are currently in print: 1976, Mattituck, NY: Amereon Ltd.; 1988, New York: Schocken, with intro. by J. McV. Hunt; 1990, Madras, India: Kalakshetra; 2000, Ridgefield, CT: Roger A. McCaffrey Publishing; 2001, Murrieta, CA: Classic Books; 2002, Mineola, NY: Dover Publications; 2002, New York: Eighteen Hundred Seventy Three Press (E-book format).

Montessori, Maria. (1914). **Dr. Montessori's Own Handbook**. The following edition is currently in print: 1988, New York: Schocken (with intro by Nancy McCormick Rambusch).

Montessori, Maria. (1917). **The Advanced Montessori Method, Vol. I: Spontaneous Activity in Education; Vol. II: The Montessori Elementary Material.** Trans. Lily Hutchinson, Arthur Livingston, Florence Simmonds. The following editions are currently in print: 1989, New York: Schocken (with intro by John J. McDermott; vol. 1 subtitled “Her Program for Educating Elementary School Children”; vol. 2 subtitled “Materials for Educating Elementary School Children”); 1990, Madras, India: Kalakshetra; 1984, Hemet, CA: Education System Publisher; 1991, Oxford, England: Clio Press.

Montessori, Maria. (1932). **Peace and Education.** Address given at 2nd International Montessori Congress, Nice, France, 1932. Editions currently in print: 2002, New York: AMS; 1971, 5th ed., Madras, India: Theosophical Publishing House

Montessori, Maria. (1932). **The Mass Explained to Children.** The following edition is currently in print: 1998, Ridgefield, CT: Roman Catholic Books.

Montessori, Maria. (1936). **The Child in the Family.** Trans. Nancy Rockmore Cirillo. The following editions are currently in print: 1989, Oxford, England: Clio Press; Madras, India: Kalakshetra.

Montessori, Maria. (1936). **The Secret of Childhood: A Book for All Parents and Teachers.** The following editions are currently in print: 1936, Calcutta: Orient Longmans (Trans. Barbara Barclay Carter); 1982, New York: Ballantine (Trans. M. Joseph Costelloe); 1983, Adyar, Madras, India: Kalakshetra (Carter translation); 1998, London & Hyderabad: Sangam Books (Carter translation).

Montessori, Maria. (1946). **Education for a New World.** The following editions are currently in print: 1946, Madras, India: Kalakshetra Publications; 1989, Oxford, England: Clio Press.

Montessori, Maria. (1948). **The Child.** Adyar, Madras, India: Theosophical Publishing House.

Montessori, Maria. (1948). **Child Education.** Lectures delivered on All-India Radio. Adyar, Madras, India: Kalakshetra Publications.

Montessori, Maria. (1948). **The Discovery of the Child.** Revised and enlarged edition of The Montessori Method (1912). The following editions are currently in print: 1948, Adyar, Madras, India: Kalakshetra Press (Trans. Mary A. Johnstone, based on 3rd Italian edition);

1976, Mattituck, NY: Amereon Ltd.; 1986, New York: Ballantine (Trans. M. Joseph Costelloe); 1988, Oxford: Clio (Trans. M. Joseph Costelloe, based on 6th Italian edition).

Montessori, Maria. (1948). **To Educate the Human Potential**. The following editions are currently in print: 1948, Adyar, Madras, India: Kalakshetra Publications; 1989, Oxford, England: Clio Press.

Montessori, Maria. (1948). **Reconstruction in Education**. Adyar, Madras, India: Theosophical Publishing House

Montessori, Maria. (1948). **What You Should Know about Your Child**. The following editions are currently in print: 1961, Adyar, Madras, India: Kalakshetra; 1989, Oxford, England: Clio Press.

Montessori, Maria. (1949). **The Absorbent Mind**. The following editions are currently in print: 1959, Thiruvannamiyur, Madras, India: Kalakshetra (First publication of edition rewritten by Montessori in Italian and translated by Claude Claremont. All subsequent English editions based on this one); 1988, Oxford, England: Clio Press Ltd.; 1993, Cutchogue, NY: Buccaneer Books, Inc. (an imprint of Random House); 1995, New York: Henry Holt & Co. (with intro. By John Chattin-McNichols).

Montessori, Maria. (1955). **The Formation of Man** [also published as **Childhood Education**]. Trans. A.M. Joosten. The following editions are currently in print: 1986, Madras, India: Kalakshetra; 1989, Oxford: Clio Press.

Montessori, Maria. (1961). **The Two Natures of the Child and the Meaning of Adaptation**. Two lectures. Amsterdam: AMI.

Montessori, Maria. (1971). **The Four Planes of Education**. From lectures given in Edinburgh, 1938, and London, 1939. Ed. Mario Montessori. Amsterdam: AMI.

Montessori, Maria. (1972). **Education and Peace**. First published in Italy, 1949, as *Educazione e Pace*. Incorporates new translation of 1932 address in Nice, France, text of 1947 Montessori Magazine article «Educate for Peace!» and other lectures. Trans. Helen R. Lane. The following editions are currently in print: 1992, Oxford, England: Clio Press; Madras, India: Kalakshetra.

Montessori, Maria. (1973). **From Childhood to Adolescence**. First published 1948 in German. Contains «The Erdkinder» and «The Functions of the University» The following editions are currently in print: 1996, Oxford, England: Clio Press (Trans. A.M. Joosten); Madras, India: Kalakshetra.

Montessori, Maria. (1989). **The Child, Society and the World: Unpublished Speeches and Writings**. Ed. GÃ¼nter Schulz-Benesch. Trans. Caroline Juler; Heather Yesson. Oxford, England: Clio Press.

Montessori, Maria. (1994, 1998). **Creative Development in the Child: The Montessori Approach, Vol. 1 & 2**. Edited and compiled notes from 1939 Madras course that Mario Montessori translated as a study aid. Ed. Rukmini Ramachandran. Trans. Mario M. Montessori. Madras, India: Kalakshetra.

Montessori, Maria. (1997). **Basic Ideas of Montessori's Educational Theory: Extracts from Maria Montessori's Writings and Teachings**. Comp. Paul Oswald; GÃ¼nter Schulz-Benesch. Trans. Lawrence Salmon. Oxford, England: Clio Press.

Montessori, Maria. (1997). **The California Lectures of Maria Montessori, 1915: Collected Speeches and Writings**. Ed. Robert G. Bucken-Meyer. Oxford, England: ClioPress.